

ABRÉVIATIONS (MÉMENTO)

N.B.1. La prononciation identique de αἰ et de εἰ ou de η, de εἰ et de ι a mené à l'emploi des mêmes abréviations.

N.B.2. Les abréviations de combinaisons de lettres commençant par une voyelle valent parfois aussi pour cette même combinaison commençant par τ (tau). Ex. τὰ , mais aussi πανταχοῦ 

α	 ταῦτα  πάντα  ὅρνεα
αι	      και  -ται  ποιῆ  ποιῆσαι  -θαι
αις	  ταις  ἡμέρῃς
αν	 λονίε  λουκαν  ἀπολογία        παν
άντι	      αντιστροφον
άπό	       
αρ	                     
ας	                     
αυ	                     
γάρ	                     
δέ	                     
ειν	                     
είναι	                     
εις	                     
είσι(ν)	                     
εν	                     
ἐπὶ	                     
ες	                     
ἐστί(ν)	                     
ἡγουν	                     
η	                     
ην	

ης	         
ι	        

NUMÉRATION DES GRECS

Les Grecs employaient pour chiffres les vingt-quatre lettres de l'alphabet sans en changer l'ordre, mais en y intercalant trois signes particuliers : le Ϛ, qui valait 6 et s'appelait ἐπίσημον Faṽ ou simplement ἐπίσημον; c'est primitivement le *vau* des Hébreux et des Phéniciens, identique avec le digamma des Éoliens et l'*f* des Latins; le Ϟ ou Ϛ, qui valait 90 et s'appelait κόππα, primitivement le *coph* des Hébreux et des Phéniciens, le ϙ des Latins; enfin le Ϛ, qui valait 900 et s'appelait σάμμι à cause de sa forme (σάν ou σίγμα et πῖ), originairement le *sin* des Hébreux et des Phéniciens. Voici la valeur des lettres employées comme chiffres :

UNITÉS.		DIZAINES.		CENTAINES.	
1	α'	10	ι'	100	ρ'
2	β'	20	κ'	200	σ'
3	γ'	30	λ'	300	τ'
4	δ'	40	μ'	400	υ'
5	ε'	50	ν'	500	φ'
6	ς'	60	ξ'	600	χ'
7	ζ'	70	ο'	700	ψ'
8	η'	80	π'	800	ω'
9	θ'	90	ι'	900	Ϛ'
				1000	α'

Avec ces vingt-sept caractères, surmontés, comme on le voit, d'un accent à droite, ils pouvaient exprimer tous les nombres jusqu'à 999. Exemples : 11, α'. 12, ιβ'. 13, ιγ'... 21, κα'. 22, κβ'. 23, κγ'... 101.

FORMES DES LETTRES, ABRÉVIATIONS ET LIGATURES

d'après B.A. VAN GRONINGEN, *Short Manual of Greek Palaeography*, Leyde 1955, p. 46 et B. DE MONTFAUCON, *Palaeographia Graeca*, Paris 1798, p. 371.

Δ Γ ΔΒ Ε Β ΙΚ Μ Ν Ξ
α γ δ ε ε κ ν ν γ ο

ον γὰρ γὰρ ει ει ελ ην ου τῶ υ δε και τε

Δι αδι	Εἶναι	μετα	ταυθα
δι αλ	ἐν	μω	την
δι αλλ	ἐπειδὴ	μῶν	της
δι αν	ἐπευ	οἶον	της
δι αρ	ἐπι	οὐκ	τὸ
αὐτὸ αὐτό	ἐπὶ	οὗτος	τὸν
γιγ γγ	ἐπὶ	παρα	τοῦ
γι γάρ	ἐπὶ	περ	τοῦ
γι γάρ	ερ	περὶ	τοῦς
γι γελ	ευ	πο	τρ
γι γεγ	κατὰ	ρο	τρο
γι γερ	κεφάλαιον	σα	τῶ
γι γίνεται	μάτων	σε	τῶν
γο γο	μεθ	οθαι	τῶν
γι γρι	μὲν	σο	υι
γι γρο	μὲν	σπ	υν
δεξ δεξ	μεν	σσ	ὑπ
δε δευ	μεν	σω	χθ
δια δια	μενος	ται	χο
δια δια	μετὰ	ταῖς	ω

Poids et mesures

—, Ϛ, || ὀβολος
 Ϛ ημίβολος
 ≡ δύο ὀβολοί
 S τριόβολος
 S— τετρόβολος
 ≧, δ ὀλκή, δραχμή
 Γο οὐγγία
 χύ κύαθος
 λι, λ, λ, ππ λίτρα
 ξε, ξξ ξέστης
 ξο ὀξόβαθον
 λν, λλ μνᾶ
 χ χαλκός
 χ χοᾶ
 χ χοῖνιξ
 κε, κκ κεράτιον
 χ χήμη
 κκ, κό κοτύλη
 Γρ γράμμα
 Γο, Γο γραμμάριον
 Μ μίσρον
 Μ μέδμνος
 Μ μόδιος
 Τρ τρύγλιος
 Τρ τρύβλιος
 γμ ἡμίνα
 χρμ χεράμιον
 ΜΕ, με μέρος

Signes marginaux

Δ αντίσιγμα
 Δ αντίσιγμα περιεσιγμένον
 Γ παράγραφος
 Γ αντιπαράγραφος

> διπλή
 ≧ διπλή περιεσιγμένη
 > διπλή ὠβελισμένη
 ※ ἀσπερίσκος

Obèles

/ οβελος
 > ὀβελος ἐσιγμένος
 > ληννίσκος
 γ αντίγραφος

L'APPARAT CRITIQUE : RÉDACTION ET ABRÉVIATIONS

cf. *Directives pour la préparation des manuscrits*, Sources Chrétiennes, Le Cerf, Paris 2001, p. 62-72

L'apparat critique doit fournir les seuls éléments intéressant l'histoire du texte. Les variantes d'accentuation ou d'orthographe, les fautes isolées de copistes, les précisions sur la ponctuation, les abréviations ou les ligatures et, le plus possible, les conjectures d'éditeurs modernes doivent en être exclues (ou précisées rapidement dans l'introduction), sauf si elles expliquent l'évolution du texte.

Deux rédactions sont possibles :

- **apparat positif** : tous les manuscrits ou témoins sont mentionnés en fonction de chaque leçon

Ex. : διδάσκειν K MN : διδάσκων I

- **apparat négatif** : seuls sont mentionnés les manuscrits ou témoins ne comportant pas la leçon choisie

Ex. : διδάσκειν : διδάσκων I

Quand il est possible de ne pas préciser la leçon choisie, on peut même réduire à διδάσκων I

Les manuscrits doivent toujours être cités dans le même ordre, et de préférence avec un espace entre les familles. Les témoins de la tradition indirecte (citations, morceaux de florilèges, versions, etc.) doivent être si possible cités après. Autant que possible, les variantes sont données de la plus proche à la plus éloignée de la leçon choisie, ou alors dans l'ordre des témoins.

N.B. L'apparat explicitera si nécessaire les altérations indiquées dans le texte :

- interpolations []
- conjectures modernes < >
- passages corrompus ††
- lacunes ***

Rédigé en latin, l'apparat usera par exemple des abréviations ou notations suivantes :

a.	ante	litt.	litterae
a.c. ou ^{ac}	ante correctionem	mg ou ^{mg}	in margine
add. +	addidit	ms.	codex manu scriptus
adn.	adnotationem	mss.	codices manu scripti
al.	alius	mutil.	mutilatus, -a, -um
alt.	alterum	om. >	omisit
a rec. m.	a recente manu	p.	post
a sec. m.	a secunda manu	p.c. ou ^{pc}	post correctionem
cett.	ceteri	praem.	praemisit
cod. / codd.	codex / codices	ras. ou ^{ras}	in rasura
con.	coniecit	rell.	reliqui
corr.	correxuit	rest.	restituit
def.	deficit	sc.	scilicet
del.	deleuit	schol.	scholiastes
des.	desinit	scr.	scripsit
dubit.	dubitanter	secl.	seclisit
e corr.	e correctione	sub l.	sub linea
ed. / edd.	editio / editiones	s.l. ou ^{sl}	supra lineam
em.	emendauit	suppl.	suppleuit
eras.	erasit	transp. ~	transposuit
excl.	exclisit	txt ou ^{txt}	in textu
exp.	expunxit	uac.	uacat
fort.	fortasse	(ut) uid.	ut uidetur
γρ ou ^{γρ}	γράφεται		
inc.	incipit	[	texte manque après crochet
iter.	iteraui	]	texte manque avant crochet
leg.	legit	α.	lettre peu lisible
lac.	lacuna	/	lettre effacée
legend.	legendum est	*	lettre illisible

N.B. Les abréviations des formes verbales (toujours au parfait) s'emploient indifféremment pour la 3^e personne du singulier ou pour celle du pluriel. A la 1^{ère} pers. du singulier, on écrit la forme en toute lettre : addidi, correxi, etc.